

–CEPE–

Centro de Enseñanza para Extranjeros

Dr. Domingo Alberto Vital Díaz

Director ~ desde enero de 2020

La misión del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) es enseñar con calidad y eficacia la lengua española y la cultura mexicana a no hispanohablantes; certificar el dominio del español como lengua extranjera y formar docentes para su enseñanza; difundir la historia, el arte y la literatura de México; publicar materiales educativos para la enseñanza del español y la cultura mexicana a extranjeros, así como contribuir a la internacionalización de la UNAM.

En correspondencia con esta misión, se llevaron a cabo diversas acciones durante 2021, de las cuales se describen las de mayor relevancia para conocimiento de la comunidad universitaria y del público en general, en el contexto de un año por demás significativo para el Centro, toda vez que el 1 de julio cumplió cien años desde su creación como Escuela de Verano en 1921. Año por demás intenso y de expresiones resilientes de todos los que lo integramos. En este año, debido a la continuidad de la pandemia por COVID-19, se realizó la operación académica exclusivamente a distancia con el apoyo de infraestructura tecnológica y medios de comunicación que permitieron la transmisión de contenidos y de datos. Se siguieron utilizando aulas virtuales con la plataforma Zoom; se publicaron diversos materiales en formato impreso y digital; se realizaron certificaciones del español con exámenes aplicados a distancia con supervisión remota, y se firmaron diversas bases de colaboración con instancias universitarias y externas, para el desarrollo e impartición de nuevos cursos y servicios educativos. Además, se inauguró el edificio que alberga el Laboratorio de Idiomas.

Asimismo, se realizaron diversas acciones académicas para preparar el regreso a las actividades presenciales en 2022, y diferentes adecuaciones a las instalaciones del Centro para evitar la propagación de la COVID-19.

MODELO INSTITUCIONAL

Se continuó con la instrumentación del modelo institucional denominado CEPE 365, que tiene como intención ofrecer servicios educativos de español y cultura mexicana pertinentes y de calidad, todo el día, durante todo el año y en la mayor cantidad de países del mundo. La siguiente frase sintetiza este significado: “Todo el día, todo el año, todo el mundo”.

Particularmente, se avanzó en el desarrollo de la propuesta metodológica y de contenidos para la construcción de los nuevos programas de estudio dentro

de la oferta de cursos en línea de español y cultura mexicana. Asimismo, se trabajó en la elaboración de diversos cursos y diplomados que serán ofrecidos en las modalidades presencial y a distancia.

ESTUDIANTES ATENDIDOS

La matrícula atendida de manera presencial y a distancia en Ciudad Universitaria, Polanco y Taxco fue de 3,662 estudiantes, de los cuales 1,154 fueron extranjeros y 2,508 mexicanos, esto es el 32 por ciento y 68 por ciento de la matrícula total, respectivamente. Los estudiantes extranjeros provinieron de 75 países, lo cual ratifica la esencia internacional y multicultural de este Centro.

En el CEPE-CU se atendió a 1,396 estudiantes: 942 mexicanos [67%] y 454 extranjeros [33%]. Por país de procedencia, destacan por frecuencia: Estados Unidos [24%], Japón [13%], China [11%], Corea del Sur [5%], Rusia [3.5%] y Brasil [3%]. Por sexo, los estudiantes extranjeros representan un 66 por ciento de mujeres y 34 por ciento de hombres, y los mexicanos 80 por ciento y 20 por ciento, respectivamente; el 72 por ciento de los extranjeros cuentan con estudios superiores, mientras que los mexicanos el 82 por ciento; por edad, el 76 por ciento se ubica en el rango de 55 a 79 años.

El CEPE-Polanco, que se encuentra en la zona Norte de Ciudad de México, recibió a 521 estudiantes extranjeros y un estudiante mexicano. Los países representados fueron 51; resaltan Estados Unidos [26%], China [9%], Japón [8%] Reino Unido [7%] y Corea del Sur [6%].

El CEPE-Taxco, ubicado en la Ex Hacienda El Chorrillo, en Taxco de Alarcón, Guerrero, recibió 1,744 estudiantes, de los cuales 179 fueron extranjeros —atendidos en los cursos de español como lengua extranjera—, provenientes de 35 países, dentro de los que destacan: Estados Unidos [40%], Japón [9%] y China [8%]. Con relación a los cursos de inglés y francés dirigidos a la población de esta entidad, se atendió a 1,441 estudiantes y en los cursos de cultura mexicana a 124.

CERTIFICACIÓN DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Las tareas más relevantes relacionadas con la certificación del dominio del español como lengua extranjera fueron las participaciones en las reuniones de trabajo de los distintos órganos colegiados del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE).

Durante este año se participó en el desarrollo del SIELE con supervisión remota y se aplicaron 707 exámenes SIELE, 65 exámenes de español como lengua extranjera para el ámbito académico y cuatro certificados de español como lengua adicional.

FORMACIÓN DE PROFESORES

En materia de formación de profesores de enseñanza del español como lengua extranjera, destacan:

- En el programa de Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia, a la fecha se han inscrito 324 alumnos y para la décimo cuarta generación se registraron 25.
- En el Diplomado Básico en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a la fecha se han inscrito 261 estudiantes y en el año que se reporta se inscribieron 78 en la modalidad en línea (39 de la Generación 2021-1 y 39 de la Generación 2021-2).
- En el Diplomado Avanzado para Profesores de Español como Lengua Extranjera, creado hace tres años, se han inscrito 66 estudiantes y en este año se atendió a 53 estudiantes en la modalidad en línea (23 de la Generación 2020-2021 y 30 de la Generación 2021-2022).
- En los diferentes cursos de actualización de español como lengua extranjera y cultura para profesores, se impartieron nueve cursos en línea, en los cuales se atendió a 215 estudiantes.

ENSEÑANZA DE LA HISTORIA, EL ARTE Y LA LITERATURA DE MÉXICO

Se impartieron los cinco módulos del Diplomado en Estudios Mexicanos a un total de 31 estudiantes. Asimismo, se impartieron los cuatro módulos del Diplomado Un Recorrido por la Historia de México a un total de 27 estudiantes.

Adicionalmente, se ofrecieron cursos de arte, de literatura y de historia y ciencias sociales dirigidos al público en general, con una duración de seis semanas (intensivos), otros mensuales y otros en periodos semestrales, que atienden tanto a estudiantes extranjeros como nacionales.

Se impartieron los siguientes cursos de literatura en sedes de la UNAM en el extranjero: Traducción e interculturalidad, para la UNAM Tucson, y A poetical celebration. Ramón López Velarde in English (curso en inglés), para la UNAM Reino Unido.

Asimismo, se impartieron los siguientes cursos de arte: Breve historia de la arquitectura en México: de la Época Prehispánica a inicios del siglo XX, para la UNAM Chicago; Colonel Siqueiros: The Dynamic Expressionist Militant (curso en inglés), para la UNAM Reino Unido; y Oaxaca y Tlatelolco: de la época prehispánica a la actualidad, para la UNAM Tucson.

Se impartió el curso de arte y literatura Representaciones del México prehispánico en la literatura mexicana del siglo XX, para la Universidad de Tokio.

ACTIVIDADES ACADÉMICO-CULTURALES

Las actividades organizadas en los rubros de educación continua y de difusión de la cultura fueron 517, con la asistencia de 19,549 participantes.

En el Departamento de Historia y Ciencias Sociales se organizaron y llevaron a cabo dos ciclos de videoconferencias: sobre Género y sexualidad en el México prehispánico (cinco videoconferencias) y Género y sexualidad en el México vi-

reinal (seis videoconferencias), ambos dentro del programa de actividades del Seminario de Historia de Género y Sexualidad en México; las mesas redondas América Latina hoy: el caso de Ecuador, y A 200 años de la consumación de la Independencia de México: visiones desde la historia y la literatura. Asimismo, en colaboración con el Departamento de Literatura se organizaron las Jornadas Lopezvelardianas: Provocador y pecador, Ramón López Velarde a cien años de su muerte, donde participaron académicos del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la UNAM, de El Colegio de San Luis, de la Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, del Posgrado en Letras de la UNAM y del CEPE (tres conferencias magistrales y tres mesas redondas).

En el Departamento de Arte se organizaron dos ciclos de conferencias magistrales como parte de los eventos conmemorativos por el centenario del CEPE: La experiencia del saber. Cien años de lengua y cultura mexicana en el Centro de Enseñanza para Extranjeros (1921-2021) (12 videoconferencias) y 100 años del Centro de Enseñanza para Extranjeros: temas, retos y perspectivas (tres videoconferencias); en ambos ciclos participaron prestigiados especialistas de la UNAM, el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, El Colegio Nacional, El Colegio de México, la Academia Mexicana de la Lengua y la Academia Mexicana de la Historia. Adicionalmente, se organizó un ciclo de conferencias titulado El Arte Mexicano (15 videoconferencias), donde participaron académicos de la UNAM y de otras instituciones nacionales.

En el Departamento de Literatura se organizó el ciclo de conferencias magistrales Un panorama de las letras mexicanas desde una perspectiva internacional (13 videoconferencias), evento que se llevó a cabo en el marco del centenario del CEPE.

La Coordinación de Cultura ofreció, en diferentes versiones, el ciclo Grandeza de México, cuatro conferencias y un concierto con la UNAM Alemania, cinco conferencias con la Embajada de Polonia en México, tres conferencias con la UNAM China y una conferencia con la UNAM Tucson. Asimismo, ofreció una conferencia sobre José Clemente Orozco con la UNAM Tucson y un curso de Historia del Arte Mexicano con la UNAM China.

MOVILIDAD ACADÉMICA

El personal académico del CEPE participó en 18 actividades académicas de manera virtual y una presencial: 72 profesores asistieron a foros internacionales y 49 profesores a eventos nacionales.

Para dar a conocer el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE) a nivel internacional, durante 2021 se realizaron las presentaciones del examen durante la International Week de manera virtual, y en el marco del V Congreso Internacional de la Asociación del Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (SICELE) en Salamanca, España, de manera presencial.

Asimismo, se realizaron reuniones de trabajo con las otras instituciones titulares del SIELE y se participó en las reuniones de los comités Directivo, Ejecutivo

y Académico. Entre otras tareas relevantes relacionadas con la certificación del dominio del español como lengua extranjera, destacan las participaciones en las sesiones de la Comisión Académica, el Consejo Ejecutivo y la Asamblea General de la Asociación SICELE, tanto presencial como por videoconferencia.

VINCULACIÓN INTERINSTITUCIONAL

Se recibió a cuatro estudiantes de la Universidad Hirosaki de Japón. Se estableció contacto la Universidad de Northumbria, el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad de Teherán y la Universidad Hebrea de Jerusalén para la definición de acciones que conduzcan a posibles intercambios académicos.

De manera conjunta con la sede UNAM Alemania, se participó en desarrollo de la semana de Inmersión Cultural Universitaria de México 2021. Por añadidura, junto con la Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios (DGIRE), se sostuvo una reunión con representantes de escuelas incorporadas a la UNAM para presentar la oferta académica del Centro.

Finalmente, tras el desarrollo de una oferta no presencial, se realizaron reuniones de trabajo con las embajadas de México en Ucrania, Indonesia e Israel, en las que se abordaron temas de cooperación para elaborar estrategias de difusión de las actividades académicas del Centro, así como dos reuniones con el titular de la Dirección Ejecutiva de Diplomacia Cultural y una con el titular de la Dirección de Cooperación Técnica y Científica de la Secretaría de Relaciones Exteriores, para participar en un proyecto de difusión de la oferta de enseñanza de la variante mexicana del español y la difusión de la cultura mexicana, a través de Instituto Digital del Español César Chávez y de las representaciones diplomáticas de nuestro país.

CONVENIOS DE COLABORACIÓN

En el marco de las tareas de vinculación, al interior de la Universidad, se firmaron tres bases de colaboración con las sedes UNAM Canadá, UNAM Los Ángeles y UNAM Tucson. Se firmaron también convenios con la Embajada de Filipinas en México, con el Colegio Edron y con el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS).

PUBLICACIONES

Se realizaron 12 publicaciones: siete cuadernillos; el volumen cinco de la serie Español para la vida cotidiana, el libro conmemorativo de los 100 años, un cuadernillo de las nuevas colecciones, un material digital y una coedición del poemario *Espiral en retorno*, de Aurora Reyes, de carácter didáctico y como apoyo a los programas de igualdad de género.

Al interior de la UNAM, en conjunto con la Coordinación de Humanidades y el Instituto de Investigaciones Filológicas se organizaron dos ventas de libros (presencial y en línea); la segunda de ellas con ejemplares de las tres dependencias. Se colaboró en dos proyectos con la Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI) y la Dirección General de Cooperación e In-

ternacionalización (DGECI), los cuales dieron como resultado la revista *UNAM Internacional* y unas *Memorias IW* (video).

Para el libro conmemorativo de los 100 años, se realizaron sesiones fotográficas, así como entrevistas a la comunidad y autoridades; además, se participó en la preparación del video conmemorativo del Centenario. Por último, se publicaron dos números de la revista electrónica *Flores de Nieves* y uno de la revista electrónica *Decires*.

NORMATIVIDAD, GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN

El Consejo Asesor realizó las 11 sesiones ordinarias programadas y nueve extraordinarias, todas vía remota; se gestionaron 368 movimientos del personal académico, entre otros: se renovaron 19 contratos para dar continuidad a las tareas docentes, cuatro nuevos nombramientos para fortalecer la impartición de cursos y 57 renovaciones de nombramientos de profesores de asignatura; se publicaron en *Gaceta UNAM* tres convocatorias para concurso de oposición para ingreso o abierto (vía remota), entre otras tareas que le competen a este cuerpo colegiado.

La Comisión Dictaminadora desahogó la contratación de dos técnicos académicos con fundamento en el artículo 51 del Estatuto del Personal Académico de la UNAM y atendió un concurso de oposición abierto que estaba pendiente desde el 2019 por la pandemia. En tanto, la Comisión Evaluadora del PRIDE resolvió las solicitudes de 15 académicos, de los cuales dos fueron propuestos para el nivel "D" del Programa.

Con el fin de cumplir con las necesidades académicas durante el año 2021, el Centro contó con 103 personas: 27 profesores de carrera de tiempo completo, nueve técnicos académicos de tiempo completo y 67 profesores de asignatura. En relación a la formación de la planta académica total que laboró en el Centro durante este periodo, se observó un aumento en el número de personas que poseen un grado, de tal forma que en la actualidad el 24 por ciento tiene doctorado, 45 por ciento maestría, tres por ciento especialización, 25 por ciento licenciatura y tres por ciento son pasantes de licenciatura.

De los 27 profesores de carrera que colaboraron en el Centro en 2021, cuatro se encuentran en el Sistema Nacional de Investigadores del Conacyt.

En materia de obras, se concluyó la construcción del Laboratorio de Idiomas y se llevó a cabo la adquisición de mobiliario y equipo a través de la Dirección General de Proveeduría. Asimismo, se realizó la remodelación del jardín anexo al Auditorio José Vasconcelos y se adecuó un espacio para la ubicación de la Clínica de Atención Preventiva del Viajero; dichos espacios se inauguraron el 1 de julio por el señor rector, doctor Enrique Graue Wiechers.

Cabe mencionar la inversión en infraestructura por \$7'614,509 pesos en la sede de Taxco, dentro del comodato de la Ex Hacienda El Chorrillo, que comprendió la edificación de siete nuevas aulas de 35 metros cuadrados cada una, un módulo de sanitarios y caseta de vigilancia, con apego al entorno del conjunto arquitectónico histórico que exigen las instancias verificadoras —INAH,

Junta de Conservación de Taxco y Dirección de Obras del Municipio—. La obra incluyó la consolidación de pasillos, escalinatas y jardineras, así como construcción de canales de desagüe y captación pluvial. Con esta ampliación, CEPE Taxco está en plena capacidad instalada para paliar la afectación del inmueble por el sismo de 2017, que aún está pendiente por recuperar.

En materia de mantenimiento, en el periodo vacacional de verano el personal administrativo de base aplicó 1,219 metros cuadrados de pintura vinílica, en muros, 248.3 metros de guarniciones, 343.2 metros de franjas que corresponden a 46 cajones de estacionamiento, 11 flechas de señalamiento de dirección vial, cinco puntos de reunión, además de la limpieza de los 4,741 metros cuadrados de la dependencia para recibir al personal para el retorno a las actividades luego de las medidas adoptadas por la emergencia sanitaria de la COVID-19. Se realizó la desinfección y limpieza especializada de la Biblioteca Simón Bolívar y se mantuvo permanentemente el aseo de oficinas. Se sustituyeron lámparas urbanas de aditivos metálicos por lámparas LED en áreas comunes para mayor ahorro en el consumo eléctrico.

Se actualizó el protocolo para el regreso a las actividades universitarias del Centro en el marco de la pandemia de COVID-19, atendiendo las recomendaciones y actualizaciones emitidas por la Comisión Especial de Seguridad del Consejo Universitario, con el objetivo de garantizar la adecuada ventilación de los salones del CEPE y así disminuir el riesgo de contagio. Por ello, se realizó el mantenimiento y modificación a toda la cancelería de los salones, adicionando una ventana en cada uno de ellos para mejorar la ventilación. Asimismo, se realizó el seguimiento a la instalación y recepción del nuevo elevador que brinda servicio al tercer piso del edificio "A" instalado por la Dirección General de Obras y Conservación.

Se cumplió de manera oportuna con el pago de 24 nóminas, así como con los trámites del pago de los estímulos de puntualidad del personal administrativo de base y estímulos de complemento al salario, así como de los estímulos al desempeño del personal administrativo de confianza. Se realizaron 823 movimientos de actualización de contratación del personal ante la Dirección General de Personal.

Se realizaron 11 conciliaciones de ingresos extraordinarios y presupuesto ante la Contaduría General de la UNAM para dar cumplimiento a la normatividad sobre el manejo y transparencia de recursos.

La Unidad Administrativa del CEPE fue auditada por parte del Sistema de Gestión de la Calidad, con resultados satisfactorios.

